



Checchi & Magli

I T A L I A

SP 50V

SCAVAPATATE • ARRACHEUSE DE POMMES DE TERRE • POTATO LIFTER • KARTOFFELRODER • ARRANCADORA DE PATATAS

SP50V

A	cm.	160
B	cm.	75
	cm.	85
		160
		20



SP 50V TRATTORI
SP 50V TRACTEURS
SP 50V TRAKTOREN
SP 50V TRACTORES

SP 50V TRATTORINI

SP 50V PETITS TRACTEURS

SP 50V SMALL TRACTORS

SP 50V KLEINTRAKTOREN

SP 50V PEQUEÑOS TRACTORES

Le ridotte dimensioni e la praticità di questa macchina, da applicare all'attacco a tre punti di trattori e trattorini, la rendono adatta a scavare patate ed altri tuberi anche in piccoli appezzamenti, trovando il migliore utilizzo nei terreni sabbiosi.

La scavapatate SP 50V è provvista di dischi e di un vomere vibrante che ne agevola la penetrazione nel terreno e, dopo avere eseguito una precernita, convoglia il prodotto sul setaccio, che provvede a separarlo per scuotimento.

Tale sistema è molto indicato per lo scavo di patate nuove.

Les dimensions réduites et le caractère pratique de cette machine, (El appliquer ci l'attache trois points de tracteurs et petits tracteurs) lui permettent de déterrer les pommes de terre et autres tubercules, également dans de petits pièces de terrain, et plus particulièrement sur les terrains sableux. L'arracheuse de pommes de terre SP 50V est équipée de disques et d'un soc vibrant qui en facilite la pénétration dans le terrain. Après avoir réalisé un premier tri, elle convoie le produit vers le tamis qui le sépare par secouement. Ce système est très indiqué pour déterrer les pommes de terre nouvelles.

The reduced size and the practicalness of this machine, make it ideal for digging potatoes and other tubers also in small pieces of grounds, and it is especially efficient on sandy soils. The SP 50V potato lifter is equipped with discs and a vibrating share facilitates the penetration into the soil. This machine alters a preliminary separation of soil from potatoes, conveys the products to a sieve, which separates them by shaking. This system is especially recommended for digging out new potatoes. The SP SUV must be applied to three point linkage of small tractors or tractors.

Kompaktes und vielseitiges Dreipunktanbaugerät zum Kartoffelroder für kleine und serienmäßige Schlepper. Besonders für kleine, zurodende Flächen geeignet, wobei sich sein Einsatzbereich in leichten Sandböden befindet. Der Kartoffelroder SP 50V verfügt über zwei Führungsscheiben, so wie über ein schwingendes Schar, das das bessere Eindringen in den Boden ermöglicht, damit das Erntegut nach einer groben Auswahl auf den schwingenden Sieb gefordert wird. Hierdurch werden Steine und Erde von unbeschädigten Knollen ganz einfach abgetrennt. Das System ist zum Roden der Frühkartoffel sehr empfehlenswert.

Esta máquina se aplica al enganche de tres puntos de tractores grandes o pequeños. Su tamaño reducido y su gran practicidad la hacen idónea para excavar patatas y otros tubérculos aun en parcelas muy pequeñas, encontrando su mejor aplicación en los suelos arenosos. La arrancadora de patatas SP 50V está dotada de discos y de una rela vibrante que facilita la penetración en el suelo y, tras una cernida inicial, conduce el producto hacia el cedazo, que lo separa por sacudimiento. Este sistema resulta muy indicado para excavar patatas nuevas.

A richiesta: cardano.

Sur demande: arbre cardan.

By request: PTO shaft.

ZUBEHÖRE: Gelenkwelle.

A petición: Eje cardan.

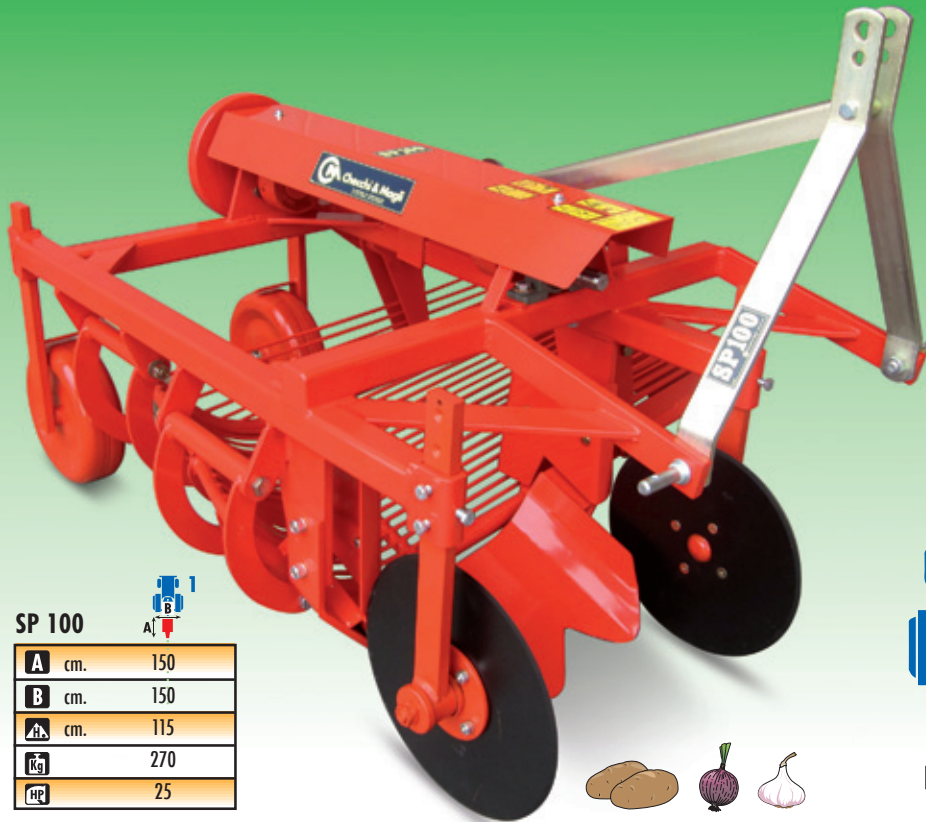


Checchi & Magli

I T A L I A

SP 100

SCAVAPATATE • ARRACHEUSE DE POMMES DE TERRE • POTATO LIFTER • KARTOFFELRODER • ARRANCADORA DE PATATAS

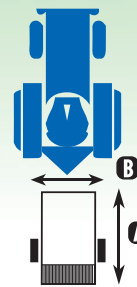


SP 100 TRATTORINI
SP 100 PETITS TRACTEURS
SP 100 VSMALL TRACTORS
SP 100 KLEINTRAKTOREN
SP 100 PEQUEÑOS TRACTORES

SP 100



A	cm.	150
B	cm.	150
H	cm.	115
Rg		270
HP		25



SP 100 TRATTORI

SP 100 TRACTEURS

SP 100 TRACTORS

SP 100 TRAKTOREN

SP 100 TRACTORES

La scavapatate SP 100 è stata realizzata per scovare patate o altri tuberi in qualsiasi tipo di terreno, anche in forte pendenza. La macchina, deve essere applicata all'attacco a tre punti di un trattore e di un trattorino, è provvista di due setole che oscillano alternativamente, separando il prodotto dal terreno e depositandolo a terra pulito, su un'unica fila. Il vomere sagomato e i dischi convogliatori anteriori permettono alla SP 100 di operare anche in colture con apparato fogliare o erbe infestanti molto sviluppati. A richiesta; cardano.

L'arracheuse de pommes de terre SP 100 a été réalisée pour déterrer les pommes de terre ou autres tubercules sur n'importe quel genre de terrain, également en forte pente. La machine, a appliquer at l'attache d trois points de tracteurs et petit tracteurs, est équipée de deux toms qui oscillent alternativement, en séparant ainsi le produit de la terre et en le déposant au sol, propre et sur une seule ligne. Le soc fagonné et les disques convoyeurs antérieurs permettent à la SP 100 d'opérer également dans des cultures avec frondaisons ou mauvaises herbes très développées. Sur demande: arbre cardan.

The SP 100 potato lifter has been designed for digging potatoes or other tubers from any kind of soil, even on heavy gradient land. The machine is equipped with two alternately-oscillating sieves, which shake the dirt off of the potatoes and deposit the clean potatoes on the ground in a single row. The shaped share and front conveyor discs allow SP 100 to work even around very leafy crops or in weed-infested areas. The SP 100 must be applied to three point linkage of small tractors or tractors. By request; PTO shaft.

Dreipunktbaugerät zum Kartoffel- oder andere Knollenroden für irgendwelche Bodenart, so wie bei starkneigenden Boden geeignet. Die Maschine verfügt über zwei wechselweise schwingendem Siebe, die Knollen von Erde und Steinen trennen und nachdem sie auf eine einzige Reihe sauber ablegen lassen. Die Führungsscheibe und das verformte Schar ermöglichen dem SP100 das Roden auch bei stark verunkrauteten, so wie bei kräftigen Laubwerkbeständen. Die Maschine ist zum Anhängen an kleinen und großen Schleppern ausgestattet. ZUBEHÖRE; Gelenkwelle.

La maquina SP 100 ha sido realizada para excavar patatas u otros tubérculos en cualquier tipo de terreno, incluso con pendientes muy marcadas. Se aplica al enganche de tres puntos de tractores y de pequeños tractores y esta dotada de dos cedazos que oscilan alternativamente, el producto viene separado de la tierra y viene depuesto en el suelo limpio, en una sola hilera. La rela moldurada y los discos orientadores anteriores permiten a la SP 100 trabajar incluso en cultivos con follaje muy desarrollado o con abundancia de mезus. A petición; Eje cardan.



Checchi & Magli

Via Guizzardi, 38 40054 BUDRIO BOLOGNA ITALIA
Tel. 051. 80.02.53 Fax 051.69.20.611
www.checchiemagli.com E-mail:info@checchiemagli.com